

印象中国



- 中国国家主席习近平出访印度
President Xi's visit to India
- 塔塔项目公司加强与中国企业合作
Tata Project strengthens the cooperation with Chinese enterprises
- “印度制造进行时”在京启动
"Investing in India's Manufacturing Sector" roundtable was held in Beijing. James Zhan, President of Tata Sons China attended and spoke.
- 塔塔中国志愿者参加微笑行动福建宁德义诊
Tata Volunteer Week II — Tata Volunteers Participated in Operation Smile Ningde Mission
- 中国记者团访问塔塔
Chinese journalists visited Tata in India
- 近期要闻
Tata Companies News



2014年9月 第八十三期

中国国家主席习近平出访印度

President Xi's visit to India



9月17日，印度新任总理莫迪在他的家乡古吉拉特邦的萨巴尔马提河岸迎来了中国国家主席习近平的到访。此次访问是习近平作为国家主席的首次访印，中印关系将由此展开的新局面倍受世界瞩目。

习近平主席在访印期间指出，21世纪是亚洲世纪，中印两国的发展是关键。中国龙和印度象和谐共处、和平发展、合作发展，将惠及两国25亿人口，惠及广大发展中国家，将对地区和世界产生深远影响。对于未来中印关系。

习近平提出四点意见：

第一，双方要发挥两国领导人的战略引领作用，保持高层互访和接触，加强各层级交往。

第二，中印两国发展目标一致，发展理念相似，发展战略契合。双方要深入对接发展战略，全面提升务实合作水平。

第三，双方要加快推进孟中印缅经济走廊建设，开展在丝绸之路经济带、21世纪海上丝绸之路、亚洲基础设施投资银行等框架内的合作，推动区域经济一体化和互联互通进程。

第四，双方要加强在国际事务中的战略沟通和协作，共同致力于推动国际关系民主化，维护发展中国家共同利益。

莫迪也表示，愿意同习近平主席共同努力，推动两国关系发展。印方希望同中方加强高层及各领域沟通和对话，把

双方共同利益和共识转化为更多合作成果。印方愿意同中方共同努力，管控好边界争议，加快推进边界问题谈判，早日找到解决方案。

习近平此次印度之行，为中印合作关系开启了新篇章。

9月18日，中印签署了12份合作文件，涉及中印五经经贸发展计划、铁路合作、和平利用外太空、药品管理以及文化交流等领域的合作。中国将帮助印度升级老化的铁路系统，并在古吉拉特邦和马哈拉施特拉邦投资建设两个工业园。中国还承诺，将向印度产品开放更多的市场准入。



塔塔项目公司加强与中国公司合作

Tata Project strengthens the cooperation with Chinese enterprises



当前，诸多中国企业都将进军印度市场视为其国际化的一个重要环节。而印度也希望借助来自中国的投资与技术支持发展经济。目前印度非常注重基础设施建设的发展，这给中印两国经济交往蓬勃发展提供了契机。

近日，印度塔塔项目公司的首席执行官Vinayak Deshpande在接受中国记者采访时表示了与中国公司合作的极大热情，他说：“我们对和中国公司的合作很感兴趣，一直以来，塔塔项目的全球采购中就有来自中国的采购份额，我们喜欢中国的产品因为他们值得信赖并且价格相对合理。现在我们已经和中国的一些公司在冶金行业进行合作，中国公司为我们提供技术支持。塔塔钢铁在印度东部新建的一个工厂项目中，我们和中钢、首钢等都有合作。”

在就未来与中国企业合作方面，Deshpande继续谈到：“穆迪任首相后提出在铁路和城市发展方面的建设要加快步伐，所以，我们会在铁路和城市化建设这两个领域和中国企业加强交流。目前印度政府即将宣布5条高铁线项目会启动，塔塔项目也正在和中国一家企业紧密合作做这个投标。”

塔塔项目公司是印度发展最快的工程建设公司之一，其业务遍布全球32个国家，在中国上海设办事处。塔塔项目公司专注承接大型复杂的工业建设项目，涉及领域包括电力、传输、铁路、金属、石油、天然气、水和质量服务。目前，印度国家电网20%的电网由塔塔项目公司承建。

“印度制造进行时”在京启动

"Investing in India's Manufacturing Sector" roundtable was held in Beijing. James Zhan, President of Tata Sons China attended and spoke.

9月25日，印度总理莫迪在首都新德里进行了“印度制造”活动的启动仪式，希望将制造业占印度国内生产总值的比重从目前的15%提升至25%，并为每年进入印度劳动力市场的逾1200万年轻人创造就业机会。多位印度政策制定者和企业代表出席了此次在德里的启动活动。

9月25日下午印度驻华大使馆特别主办了主题为“投资印度制造业”圆桌研讨会。印度总理莫迪在新德里活动启动仪式现场的讲话通过网络视频向北京的与会者进行了转播。将近300位来自政府、企业和媒体的代表出席了此次圆桌会议。

印度驻华大使康特在对与会者的讲话中特别强调基础设施和制造业是本次活动中的两个优先领域，印中企业在这两个领域内的合作成效显著，而对于立足于这种合作的自然协同效应的中国企业来说，这一精神尤其能引发共鸣。他特意提到习近平主席上周访问印度所取得的丰硕成果，双方政府把重点都放在提高双边投资量并宣布在印度古吉拉特邦和马哈拉施特拉邦建立两个中国产业园。

印度企业代表塔塔集团中国区总裁詹宏钰先生出席活动并发言。特变电工沈阳变压器集团的总经理周利亮先生、华为副总裁姚为民先生和中国银行孟买分行筹备组组长邱恒昌先生随后也发表了讲话。



塔塔中国志愿者参加微笑行动福建宁德义诊

Tata Volunteer Week II —— Tata Volunteers Participated in Operation Smile Ningde Mission

塔塔志愿者周是Tata Engage为纪念集团创始人詹姆谢特吉塔塔175周年诞辰而组织的塔塔集团全球性志愿者活动。

第二届塔塔志愿者周于2014年9月5日正式启动，塔塔集团董事长Cyrus P. Mistry在致辞中鼓励塔塔集团员工积极参加到志愿者活动中，力所能及的为社区贡献出时间、精力和技能。

为了响应董事长的号召，来自塔塔信息技术和塔塔集团北京办公室的4名员工参加了由福安市残疾人联合会、宁德市闽东医院和微笑行动专项基金的直属机构——昆明微笑行动慈善口腔医院携手开展的“2014闽东国际微笑行动”公益活动，协助“微笑行动”进行患者筛选和专家手术。本次活动中共有98名唇腭裂患儿进行术前筛查，其中59名患者接受了免费的手术治疗。

微笑行动是全球规模最大的专门为发展中国家贫困家庭的唇腭裂及头面部畸形的患儿提供免费救助治疗的国际性慈善机构。

塔塔集团与微笑行动的合作由来已久。2009年至今，塔塔集团在中国先后多次参加微笑行动在中国各地进行的免费诊疗活动。



中国记者团访问塔塔

Chinese journalists visited Tata in India



9月初，来自环球企业家、China Daily、英才杂志等6家媒体的记者在塔塔集团北京代表处的组织下前往印度进行了为期6天的采访。期间，塔塔集团执行委员会成员、业务发展及公共事务总经理Madhu Kanan，塔塔钢铁总经理T.V.Narendran，塔塔咨询服务（TCS）全球人力资源总经理Ajoyendra Mukherjee，塔塔全球饮料公司总经理Ajoy K Misra，印度酒店集团高级副总裁Deepa Misra Harris，塔塔项目公司总经理Vinayak Deshpande等众多塔塔公司的高管接受了记者们的采访。

此次访问正值中国国家主席习近平访印前夕，记者们的关注点主要集中在塔塔集团与中国企业的合作发展方向。塔塔集团的各位高层管理者都表示出了在未来与中国企业在各个行业和领域合作的兴趣和意愿。据悉，塔塔项目公司已经在印度一个高铁项目中与一家中国公司紧密合作；而塔塔钢铁的总经理T.V.Narendran也表示了未来加强在中国采购钢铁设备的计划。

记者团一行还参观了位于孟买的塔塔集团总部，有着百年历史的“Bombay House（孟买大厦）”和印度第一家五星酒店泰姬酒店。之后，记者团前往印度新任总理莫迪的家乡古吉拉特邦的艾哈迈达巴德市，参观了世界上最经济小型车Nano的生产线和TCS的全球交付中心。随后，他们来到了印度著名钢铁城詹谢普尔，不仅考察了钢铁厂，还参观了当地的部落文化中心、卓越中心和塔塔钢铁档案室。代表团在加尔各答还参观了有塔塔慈善基金捐助建设的塔塔医疗中心。



近期要闻

Tata Companies News

Vistara第一架空客A320已运抵印度

Vistara takes delivery of its first Airbus A320 aircraft along with FHS Tailored Support Package (FHS-TSP)

2014-09-25



近日，塔塔航空旗下Vistara宣布第一架空客A320已经成功运抵德里的甘地国际机场。这架空客A320是Vistara从BOC航空公司租用的20架空客A320中的第一架。这架空客A320带有鲨鳍机翼，可以有效减少4%的耗油量和大约每年900吨的二氧化碳排放量。据悉，Vistara已与空客签署了全面的飞机维护支持协议（FHS-TSP），有望于2014年10月开始在印度正式运营。

印度总理莫迪为TCS日本培训活动剪彩

Prime Minister Narendra Modi flags off new TCS training initiative in Japan

2014-09-03



近日，印度总理莫迪作为首席嘉宾参加了TCS日本技术与文化学术项目的启动仪式。随着莫迪剪彩仪式的礼成，第一批来自日本TCS的48名培训生将赴印度各地的TCS公司参加为期6至8周的培训。莫迪鼓励培训生不要只呆在教室里学习，更要走出去了解印度这个国家，“你们即将成为TCS的雇员，但我更希望你们回到日本后成为印度在日本的外交使者。”

捷豹路虎8月销量持续上涨

JLR Sales up by 8.6% in August

2014-09-24



近日，捷豹路虎公布了今年8月的销量数据。今年8月捷豹路虎全球销量为30,249辆，同比上涨8.6%；1至8月，捷豹路虎全球累计销量为304,854辆，与去年同期相比增长13.1%。今年8月捷豹路虎最大单一市场中国销量为10,104辆，同比增长24.8%。1至8月，捷豹路虎在华累计销量达到81,135辆，同比增幅高达40.9%。

塔塔汽车零部件系统公司与加拿大Magna公司成立合资公司

TATA Autocomp and Magna Enter into a Joint Venture

2014-09-23

加拿大供应商Magna近日与塔塔汽车零部件系统公司签署了一项协议，将在印度组建一家合资公司，为当地的商务车以及客车提供座椅系统，双方各占50%的股份。塔塔汽车零部件系统公司CEO兼总经理Ajay Tandon表示，“跟麦格纳的这项合作会扩大我们的投资组合。”此次项目总部将会建在印度西部城市普纳（Pune）。



塔塔通信传输4K F1赛车现场信号

Tata Communications achieves first live F1 4K feed over fibre

2014-09-23

CDN提供商塔塔通信（Tata Communications）成为第一家传输一级方程式赛车4K直播信号的公司。在2014一级方程式新加坡大奖赛首次练习赛期间，现场镜头在塔塔通信公司的全球视频连接网上被端到端传输到英国比金山的一级方程式管理公司（FOM）技术总部。该实况传输演示给一批广播机构观看，重点展示光缆所提供的下一代4K广播能力以及4K体育转播的未来面貌。



塔塔钢铁在英国华威大学成立研发中心

Tata Steel announces R&D link with University of Warwick

2014-09-23

近日，塔塔钢铁宣布将在英国华威大学成立一个新的研发中心来更好的服务客户。塔塔钢铁的科学家和工程师将在此研发一系列材料来满足未来制造者和消费者的需求，例如可再生能源发电和高效节能车。这一项目有可能吸引英国政府区域增长基金的800万投资。

